

# ***hama***®

THE SMART SOLUTION

## **Bluetooth USB-Adapter Version 3.0+EDR »Nano«**

- Ⓚ Installationsanleitung
- ⓐ Installation instructions
- ⓕ Instructions d'installation



**00049237**  
**00049238**

## Sicherheitshinweise

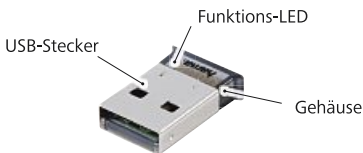
Beachten Sie beim Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise, um Schäden zu vermeiden:

- Lassen Sie Kinder nicht mit dem Gerät spielen. Das Gerät kann von Kindern verschluckt werden.
- Nehmen Sie ein beschädigtes Gerät nicht in Betrieb.
- Öffnen Sie das Gerät nicht.
- Schützen Sie das Gerät vor Feuchtigkeit und dem Eindringen von Flüssigkeiten.

## Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Bluetooth USB-Adapter
- Installations-CD-ROM
- Installationsanleitung



## Merkmale

- Reichweite:  
Klasse 1 bis zu 100 m (00049238),  
Klasse 2 bis zu 10 m (00049237)
- ermöglicht die drahtlose Verbindung zu anderen Geräten mit Bluetooth-Schnittstelle.

## Systemvoraussetzungen

# Installationsanleitung

- Ein Computer mit einem freien USB-Anschluss und installiertem Betriebssystem:
  - Windows 8 (32- oder 64-Bit-Edition).
  - Microsoft® Windows 7 oder Vista (32- oder 64-Bit-Edition).
  - Windows XP® (32- oder 64-Bit-Edition) (Service Pack 2 oder höher).
- Computer oder Notebook der Pentium-Klasse (500 MHz CPU oder besser).
- Mindestens 256 MB RAM und 60 MB freier Festplattenspeicherplatz.
- Ein CD-Laufwerk.

## Installationsvorgang

- ◆ Stecken Sie das Gerät in einen freien USB-Port des eingeschalteten Computers oder des angeschlossenen USB-Hubs.



Das Gerät nicht mit Gewalt in die Buchse stecken. Der USB-Port des Computers kann beschädigt werden.

Das Gerät wird vom Betriebssystem automatisch erkannt und ein Standardtreiber wird installiert.



Wenn Sie das Gerät an einen anderen USB-Port anschließen, wird der Treiber erneut installiert.

- ◆ Beenden Sie alle laufenden Anwendungsprogramme.
- ◆ Legen Sie die mitgelieferte Installations-CD-ROM in das CD-Laufwerk des Computers ein. Das Installationsprogramm wird automatisch gestartet.



Wenn das Installationsprogramm nicht automatisch gestartet wird, das Installationsprogramm durch einen Doppelklick auf die Datei „autorun.exe“ im Hauptverzeichnis der CD starten.

Unter Windows Vista und Windows 7 auf das Symbol „autorun.exe ausführen“ klicken.

- ◆ Wählen Sie die gewünschte Installationsprache durch Mausklick auf die entsprechende Schaltfläche aus.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Treiber installieren“, um das Installationsprogramm zu starten.

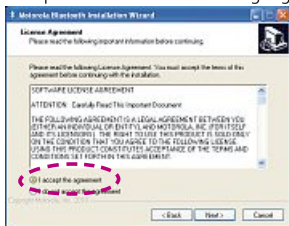


# Installationsanleitung

- ◆ Nur Windows Vista und Windows 7:  
Klicken Sie im Dialog „Benutzerkontensteuerung“ auf „Fortsetzen“.

Der Motorola Bluetooth Installation Wizard wird gestartet.

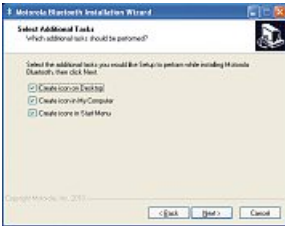
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Next >“.
- ◆ Akzeptieren Sie die Lizenzbedingungen und klicken Sie auf die Schaltfläche „Next >“.



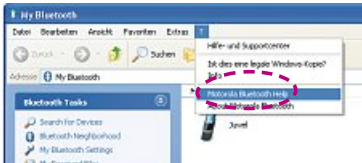
- ◆ Wählen Sie das gewünschte Installationsverzeichnis aus und klicken Sie auf die Schaltfläche „Next >“.



- ◆ Wählen Sie die gewünschten zusätzlichen Installationsoptionen aus und klicken Sie auf die Schaltfläche „Next >“.



- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Install“.
- ◆ Klicken Sie auf die Schaltfläche „Finish“, um die Installation abzuschließen.
- ◆ Ausführliche Hinweise zur Bedienung der installierten Software „My Bluetooth“ finden Sie in der Online-Hilfe.



## Benutzerhinweis Windows 8

Die Treiber, bzw. die Software für Ihr Hama Produkt, sind bereits in Microsoft Windows 8 integriert. Eine zusätzliche Treiberinstallation ist daher nicht notwendig.

### Hinweis für Bluetooth Dongles:

Der in Windows 8 integrierte Bluetooth-Stack unterstützt alle gängigen Bluetoothprofile, sodass die Installation eines zusätzlichen Bluetooth-Stack nicht nötig ist.

Für weitere Fragen oder bei Problemen steht Ihnen die Hama Produktberatung zur Verfügung!

Hotline: +49 9091 502-115 (Deu/Eng)

Weitere Supportinformationen finden sie hier:

[www.hama.com](http://www.hama.com)

## Support- und Kontaktinformationen

### Bei defekten Produkten

Bitte wenden Sie sich bei Produktreklamationen an Ihren Händler oder an die Hama Produktberatung.

### Internet/World Wide Web

Produktunterstützung, neue Treiber oder Produktinformationen bekommen Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Support Hotline – Hama Produktberatung

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Hinweise zur EG-Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Hama GmbH & Co. KG, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/EG befindet.

Die Konformitätserklärung nach der R&TTE Richtlinie 99/5/EG finden Sie unter [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Safety precautions

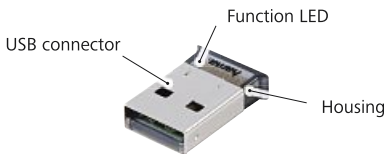
When using the device, observe the following safety precautions to avoid any damage or injuries:

- Do not allow children to play with the device. Accessories can be easily swallowed by children.
- Do not use a damaged device.
- Do not open the device.
- Protect the device against humidity and penetration by liquids.

## Delivery contents

The device is supplied as standard with the following components:

- Bluetooth USB adapter
- Installation CD-ROM
- Installation instructions



## Features

- Range:  
class 1 up to 100 m (00049238),  
class 2 up to 10 m (00049237)
- enables wireless connection to other devices with a Bluetooth interface.



# Installation instructions

## System requirements

- Computer with a free USB connection and operating system installed:
  - Windows 8 (32 or 64-bit edition).
  - Microsoft® Windows 7 or Vista (32 or 64-bit edition).
  - Windows XP® (32 or 64-bit edition) (Service Pack 2 or higher).
- Pentium-class computer or laptop (500 MHz CPU or better).
- At least 256 MB RAM and 60 MB free hard disk space.
- A CD-ROM drive.

## Installation procedure

- ◆ Switch on your computer and insert the device into a free USB port or USB hub connected to the computer.




Do not use excessive force when inserting the WLAN USB stick into the port. This could result in damage to the USB port of your computer.

The device is automatically detected by the operating system and the standard driver is installed.



If the device is connected to a different USB-Port, the drive is reinstalled.

- ◆ Stop all running programmes.
- ◆ Place the CD-ROM supplied into the CD-ROM drive of your computer. The installation programme starts automatically.

	If the installation programme does not start automatically, double-click the file "autorun.exe" situated in the main folder on the CD-ROM supplied.
	Click on the "run autorun.exe" symbol under Windows Vista and Windows 7 .

- ◆ Select the desired language for installation by clicking the corresponding button.



- ◆ Click „Install driver“ to start the installation programme.

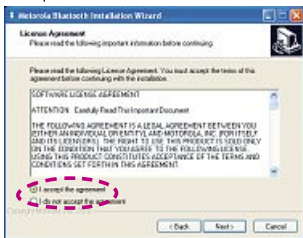


# Installation instructions

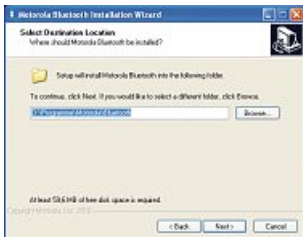
- ◆ Windows Vista and Windows 7 only:  
click „Continue“ in the „User AccountControl“ dialogue.

The Motorola Bluetooth installation wizard will start.

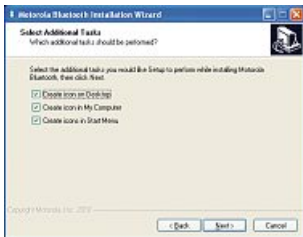
- ◆ Click the „Next >“ button.
- ◆ Accept the license conditions and click the „Next >“ button.



- ◆ Select the desired folder for installation and click the „Next >“ button.



- ◆ Select the desired additional options for installation and click the „Next >“ button.



- ◆ Click the „Install“ button.
- ◆ Click the „Finish“ button to complete the installation.
- ◆ Detailed information on the „My Bluetooth“ software can be found in the online help



## Note for users of Windows 8

The drivers or software for your Hama product are already integrated in Microsoft Windows 8. An additional driver installation is therefore not necessary.

### Remark concerning Bluetooth dongles:

The Bluetooth stack integrated in Windows 8 supports all current Bluetooth profiles. Installing an additional Bluetooth stack is therefore not necessary.

Please contact the Hama customer service department if you have further questions or any problems!  
Hotline : +49 9091 502-115 (German/English)

Here you will find further support information: [www.hama.com](http://www.hama.com)

# Installation instructions

---

## For defective products

In the event of product complaints, please contact your dealer or Hama product support.

## Internet/World Wide Web

Product support, new drivers or production information can be found at [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Support hotline – Hama product support

Tel. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

email: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

## Notes on EC Declaration of Conformity

Hama GmbH & Co. KG hereby declares that this device is in compliance with the basic requirements and other relevant regulations of the 1999/5/EC guideline. You will find the declaration of conformity with R&TTE directive 99/5/EC on the internet at [www.hama.com](http://www.hama.com)

## Consignes de sécurité

Pour éviter tous dommages, veuillez respecter les consignes de sécurité suivantes en manipulant l'appareil :

- Ne laissez pas les enfants jouer avec l'appareil. L'appareil risque d'être avalé par les enfants.
- Ne mettez pas en service un appareil endommagé.
- N'ouvrez pas l'appareil.
- Protégez l'appareil contre l'humidité et la pénétration de liquides.

## Etendue de la livraison

En version standard, l'appareil est livré avec les composants suivants :

- Adaptateur USB Bluetooth
- CD ROM d'installation
- Instructions d'installation



## Caractéristiques

- Portée:  
classe 1 jusqu'à 100 m (00049238),  
classe 2 jusqu'à 10 m (00049237)
- permet d'établir une connexion sans fil avec d'autres appareils avec un interface Bluetooth

## Prérequis système

- Un ordinateur avec un port USB libre et système d'exploitation installé:
  - Windows 8 (édition 32 ou 64 bits).
  - Microsoft® Windows 7 ou Vista (édition 32 ou 64 bits).
  - Windows XP® (édition 32 ou 64 bits) (Pack de service 2 ou supérieur).
- Ordinateur ou portable de classe Pentium (500 MHz de CPU ou supérieur).
- Au moins 256 Mo de RAM et 60 Mo de mémoire libre sur le disque dur.
- Un lecteur CD.

## Procédure d'installation

- ◆ Branchez l'appareil sur un port USB libre de l'ordinateur endenché ou d'un hub USB.




Ne pas brancher l'appareil dans la fiche en faisant usage de violence. Le port USB de votre ordinateur peut être endommagé.

L'appareil est reconnu automatiquement par le système d'exploitation et un pilote standard est installé.



Si vous branchez l'appareil à un autre port USB le pilote sera de nouveau installé.

- ◆ Terminez tous les programmes d'application en cours .
- ◆ Insérez le CD ROM d'installation compris dans la livraison dans le lecteur CD de l'ordinateur. Le programme d'installation démarre automatiquement.

	Si le programme d'installation ne démarre pas automatiquement, démarrez-le en cliquant deux fois sur le fichier "autorun.exe" dans le répertoire principal du CD
	Sous Windows Vista et Windows 7 cliquer sur l'icône „Exécuter autorun.exe“.

- ◆ Sélectionnez la langue d'installation souhaitée en cliquant avec la souris sur le bouton correspondant.



- ◆ Cliquez sur le bouton „Installer pilotes“ pour démarrer le programme d'installation.



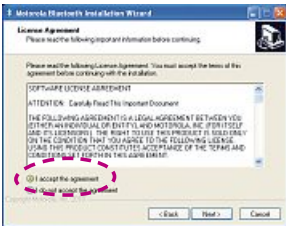


## Instructions d'installation

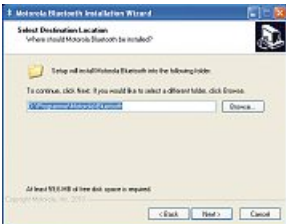
- ◆ Seulement pour Windows Vista et Windows 7: Cliquez dans le dialogue „User Account Control” sur „Continuer”.

L'assistant d'installation Bluetooth de Motorola est démarré

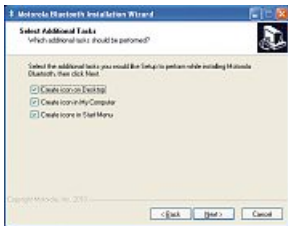
- ◆ Cliquez sur le bouton „Next >”.
- ◆ Acceptez les conditions de licence en cliquant sur le bouton „Next >”.



- ◆ Sélectionnez le répertoire d'installation souhaité et cliquez sur le bouton „Next >”.



- ◆ Sélectionnez les options d'installation supplémentaires souhaitées et cliquez sur le bouton „Next >”.



- ◆ Cliquez sur le bouton „Install“.
- ◆ Cliquez sur le bouton „Finish“ pour terminer l'installation.
- ◆ Vous trouverez des informations détaillées sur l'utilisation du logiciel „My Bluetooth“ installé dans l'aide en ligne.



## Note à l'attention des utilisateurs de Windows 8

Les pilotes ou logiciels nécessaires à l'utilisation de vos produits Hama sont déjà intégrés dans Microsoft Windows 8. Il est donc inutile de procéder à une installation supplémentaire.

### Remarque sur les dongles Bluetooth :

Le pilote Bluetooth intégré dans Windows 8 est compatible avec tous les profils Bluetooth courants. Il est donc inutile d'installer un autre pilote Bluetooth.

Le service consommateurs Hama reste à votre disposition en cas de questions ou de problèmes.

Hotline : +49 9091 502-115 (allemand/anglais)

Pour plus d'informations, rendez-vous sur le site Internet [www.hama.com](http://www.hama.com).

## Informations d'assistance et contact

### En cas de produits défectueux

En cas de réclamation sur le produit, veuillez vous adresser à votre vendeur ou au Conseil produit Hama.

### Internet/World Wide Web

Vous recevrez de l'assistance produits, des nouveaux pilotes ou des informations sur les produits sur le site [www.hama.com](http://www.hama.com).

### Assistance téléphonique – Conseil produit Hama

Tél. +49 (0) 9091 / 502-115

Fax +49 (0) 9091 / 502-272

e-mail: [produktberatung@hama.de](mailto:produktberatung@hama.de)

### Indications sur la déclaration de conformité CE

La société Hama GmbH & Co. KG certifie que cet appareil est conforme aux exigences de base et aux dispositions de la directive 1999/5/ en vigueur. Vous trouverez la déclaration de conformité à la directive

R&TTE 99/5/CE sur [www.hama.de](http://www.hama.de).

- Ⓔ Mediante la presente, Hama GmbH & Co. KG declara que este aparato cumple con los requisitos básicos y los demás reglamentos relevantes de la directiva 1999/5/CE. La declaración de conformidad según la directiva R&TTE 99/5/CE la encontrará en [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓗ Hiermee verklaart Hama GmbH & Co. KG, dat dit apparaat voldoet aan de vereisten en de overige relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG. De verklaring van overeenstemming conform de R&TTE-richtlijn 99/5/EG vindt u op internet onder [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓘ Hama GmbH & Co. KG dichiara che questo apparecchio soddisfa i requisiti fondamentali ed è conforme alle norme vigenti della direttiva 1999/5/CE. La dichiarazione di conformità secondo la direttiva R&TTE 99/5/CE è disponibile sul sito [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓜ Η εταιρία Hama GmbH & Co. KG δηλώνει πως η συσκευή αυτή εκπληρώνει τις βασικές απαιτήσεις και τις λοιπές σχετικές διατάξεις της οδηγίας 1999/5/EG. Τη δήλωση συμμόρφωσης σύμφωνα με την οδηγία R&TTE 99/5/EK θα τη βρείτε στη διεύθυνση [www.hama.de](http://www.hama.de).
- Ⓝ Hama GmbH & Co. KG försäkrar härmed att den här apparaten överensstämmer med de grundläggande kraven och övriga relevanta bestämmelser i direktivet 1999/5/EG. Försäkran om överensstämmelse enligt R&TTE-direktivet 99/5/EG hittar du på [www.hama.de](http://www.hama.de)
- Ⓧ Hama GmbH & Co. KG vakuuttaa täten, että tämä laite on direktiivin 1999/5/EY perusvaatimusten ja muiden oleellisten säännösten mukainen. Radio- ja telepäätelaitteita koskevan direktiivin 99/5/EY mukainen vaatimustenmukaisuusvakuutus löytyy osoitteesta [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓟ Hama GmbH & Co. KG oświadcza niniejszym, że urządzenie to spełnia podstawowe wymagania i pozostałe właściwe postanowienia dyrektywy 1999/5/WE. Deklaracja zgodności wg dyrektywy 99/5/WE dotyczącej urządzeń radiowych i telekomunikacyjnych dostępna jest na stronie [www.hama.com](http://www.hama.com)
- Ⓠ A Hama GmbH & Co. KG ezúton kijelenti, hogy a jelen készülék összhangban van az 1999/5/EK irányelv alapvető követelményeivel és az egyéb vonatkozó rendelkezésekkel. A 99/5/EK R&TTE irányelv szerinti megfeleléségi nyilatkozatot a [www.hama.com](http://www.hama.com) címen találja meg.
- Ⓒ Tímto firma Hama GmbH & Co. KG potvrzuje, že tento přístroj odpovídá základním požadavkům a ostatním relevantním předpisům směrnice 1999/5/ES. Prohlášení o shodě podle směrnice R&TTE 99/5/ES najdete na internetových stránkách [www.hama.com](http://www.hama.com)

- Ⓚ Spoločnosť Hama GmbH & Co. KG týmto prehlasuje, že tento prístroj zodpovedá základným požiadavkám a ostatným relevantným ustanoveniam Smernice 1999/5/ES. Vyhlásenie o zhode podľa smernice R&TTE 99/5/ES si môžete pozrieť na adrese [www.hama.com](http://www.hama.com).
- Ⓟ A Hama GmbH & Co. KG declara, deste modo, que este aparelho respeita as exigências básicas e restantes requisitos relevantes da directiva 1999/5/CE. Pode consultar a declaração de conformidade, segundo a directiva R&TTE 99/5/CE, em [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⓇⓈ Компания Hama GmbH & Co. KG настоящим подтверждает, что данное изделие полностью соответствует основным требованиям, а также предписаниям и положениям нормативов 1999/5/EG. Заявление о соответствии товара нормам R&TTE 99/5/EG см. на вебсайте [www.hama.com](http://www.hama.com)
- ⓉⓇ Hama GmbH & Co. KG bu cihazın 1999/5/EC Direktifi'nin ilgili talimatlarına ve bu direktif tarafından istenen koşullara uygunluğunu beyan eder. R&TTE Direktifi 99/5/EC'ye göre uygunluk beyanı için [www.hama.com](http://www.hama.com) adresine bakınız.
- ⓇⓇ Hama GmbH & Co. KG, declară prin prezenta ca acest aparat este în conformitate cu cerințele esențiale și celelalte hotărâri relevante ale Directivei 1999/5/EC. Declarația de conformitate conform Directivei R&TTE 99/5/EC o găsiți în Internet la [www.hama.com](http://www.hama.com)

**D Hinweis zum Umweltschutz:**



Ab dem Zeitpunkt der Umsetzung der europäischen Richtlinien 2002/96/EG und 2006/66/EG in nationales Recht gilt folgendes:  
Elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien dürfen nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Der Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, elektrische und elektronische Geräte sowie Batterien am Ende ihrer Lebensdauer an den dafür eingerichteten, öffentlichen Sammelstellen oder an die Verkaufsstelle zurückzugeben. Einzelheiten dazu regelt das jeweilige Landesrecht. Das Symbol auf dem Produkt, der Gebrauchsanleitung oder der Verpackung weist auf diese Bestimmungen hin. Mit der Wiederverwertung, der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten/Batterien leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutz unserer Umwelt.

**GB Note on environmental protection:**



After the implementation of the European Directive 2002/96/EU and 2006/66/EU in the national legal system, the following applies:  
Electric and electronic devices as well as batteries must not be disposed of with household waste. Consumers are obliged by law to return electrical and electronic devices as well as batteries at the end of their service lives to the public collecting points set up for this purpose or point of sale. Details to this are defined by the national law of the respective country. This symbol on the product, the instruction manual or the package indicates that a product is subject to these regulations. By recycling, reusing the materials or other forms of utilizing old devices/Batteries, you are making an important contribution to protecting our environment.

**F Remarques concernant la protection de l'environnement:**



Conformément à la directive européenne 2002/96/CE et 2006/66/CE, et afin d'atteindre un certain nombre d'objectifs en matière de protection de l'environnement, les règles suivantes doivent être appliquées: Les appareils électriques et électroniques ainsi que les batteries ne doivent pas être éliminés avec les déchets ménagers. Le pictogramme "picto" présent sur le produit, son manuel d'utilisation ou son emballage indique que le produit est soumis à cette réglementation. Le consommateur doit retourner le produit/la batterie usager aux points de collecte prévus à cet effet. Il peut aussi le remettre à un revendeur. En permettant enfin le recyclage des produits ainsi que les batteries, le consommateur contribuera à la protection de notre environnement. C'est un acte écologique.

**E Nota sobre la protección medioambiental:**



Después de la puesta en marcha de la directiva Europea 2002/96/EU y 2006/66/EU en el sistema legislativo nacional, se aplicara lo siguiente:  
Los aparatos eléctricos y electrónicos, así como las baterías, no se deben evacuar en la basura doméstica. El usuario está legalmente obligado a llevar los aparatos eléctricos y electrónicos, así como pilas y pilas recargables, al final de su vida útil a los puntos de recogida comunales o a devolverlos al lugar donde los adquirió. Los detalles quedaran definidos por la ley de cada país. El simbolo en el producto, en las instrucciones de uso o en el embalaje hace referencia a ello. Gracias al reciclaje, al reciclaje del material o a otras formas de reciclaje de aparatos/pilas usados, contribuye Usted de forma importante a la protección de nuestro medio ambiente.

**NL Notitie aangaande de bescherming van het milieu:**



Ten gevolge van de invoering van de Europese Richtlijn 2002/96/EU en 2006/66/EU in het nationaal juridisch systeem, is het volgende van toepassing:  
Elektrische en elektronische apparatuur, zoals batterijen mag niet met het huisvuil weggegooid worden. Consumenten zijn wettelijk verplicht om elektrische en elektronische apparaten zoals batterijen op het einde van gebruik in te dienen bij openbare verzamelplaatsen speciaal opgezet voor dit doeleinde of bij een verkooppunt. Verdere specificaties aangaande dit onderwerp zijn omschreven door de nationale wet van het betreffende land. Dit symbool op het product, de gebruiksaanwijzing of de verpakking duidt erop dat het product onderworpen is aan deze richtlijnen. Door te recycleren, hergebruiken van materialen of andere vormen van hergebruiken van oude toestellen/batterijen, levert u een grote bijdrage aan de bescherming van het milieu.

**I Informazioni per protezione ambientale:**



Dopo l'implementazione della Direttiva Europea 2002/96/EU e 2006/66/EU nel sistema legale nazionale, ci sono le seguenti applicazioni:  
Le apparecchiature elettriche ed elettroniche e le batterie non devono essere smaltite con i rifiuti domestici. I consumatori sono obbligati dalla legge a restituire i dispositivi elettrici ed elettronici e le batterie alla fine della loro vita utile ai punti di raccolta pubblici preposti per questo scopo o nei punti vendita. Dettagli di quanto riportato sono definiti dalle leggi nazionali di ogni stato. Questo simbolo sul prodotto, sul manuale d'istruzioni o sull'imballo indicano che questo prodotto è soggetto a queste regole. Riciclando, ri-utilizzando i materiali o utilizzando sotto altra forma i vecchi prodotti/le batterie, darete un importante contributo alla protezione dell'ambiente.

**GR Υπόδειξη σχετικά με την προστασία περιβάλλοντος:**



Από τη στιγμή που η Ευρωπαϊκή Οδηγία 2002/96/EE και 2006/66/EE ενσωματώνεται στο εθνικό δίκαιο ισχύουν τα εξής:  
Οι ηλεκτρικές και οι ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και οι μπαταρίες δεν επιτρέπεται να πετιούνται στα οικιακά απορρίμματα. Οι καταναλωτές υποχρεούνται από τον νόμο να επιστρέφουν τις ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές καθώς και τις μπαταρίες στο τέλος της ζωής τους στα δημόσια σημεία περισυλλογής που έχουν δημιουργηθεί γι' αυτό το σκοπό ή στα σημεία πώλησης. Οι λεπτομέρειες ρυθμίζονται στη σχετική νομοθεσία. Το σύμβολο πάνω στο προϊόν, στο χειρίδιο χρήσης ή στη συσκευασία παραπέμπει σε αυτές τις διατάξεις. Με την ανακύκλωση, επαναχρησιμοποίηση των υλικών ή με άλλες μορφές χρησιμοποίησης παλιών συσκευών / Μπαταριών συνεισφέρετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντος. Στη Γερμανία ισχύουν αντίστοιχα οι παραπάνω κανόνες απόρριψης σύμφωνα με τον κανονισμό για μπαταρίες και συσσωρευτές.

**S Not om miljöskydd:**



Efter miljöberedningen av EU direktiv 2002/96/EU och 2006/66/EU i den nationella lagstiftningen, gäller följande:  
Elektriska och elektroniska apparater samt batterier får inte kastas i hushållssoporna. Konsumenter är skyldiga att återlämna elektriska och elektroniska apparater samt batterier vid slutet av dess livslängd till, för detta ändamål, offentliga uppsamlingsplatser. Detaljer för detta definieras av den nationella lagstiftningen i respektive land. Denna symbol på produkten, instruktionsmanualen eller på förpackningen indikerar att produkten innefattas av denna bestämmelse. Genom återvinning och återanvändning av material/batterier bidrar du till att skydda miljön och din omgivning.

**FIN Ympäristönsuojelua koskeva ohje:**



Siitä lähtien, kun Euroopan unionin direktiivi 2002/96/EU ja 2006/66/EU otetaan käyttöön kansallisessa lainsäädännössä, pätevät seuraavat määräykset:  
Sähkö- ja elektroniikkalaitteita ja paristoja ei saa hävittää talousjätteen mukana. Kuluttajalla on lain mukaan velvollisuus toimittaa sähkö- ja elektroniikkalaitteet niiden käyttöään päätyttyä niille varattuihin julkisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne myyntipaikkaan. Tähän liittyvistä yksityiskohdista säädetään kulloisenkin osavaltion laissa. Näistä määräyksistä mainitaan myös tuotteen symbolissa, käyttöohjeessa tai pakkaauksessa. Uudelleenkäytöllä, materiaalien/paristojen uudelleenkäytöllä tai muilla vanhojen laitteiden uudelleenkäyttötavoilla on tärkeä vaikutus yhteisen ympäristömme suojelussa.

**PL Wskazówki dotyczące ochrony środowiska:**



Od czasu wprowadzenia europejskiej dyrektywy 2002/96/EU i 2006/66/EU do prawa narodowego obowiązują następujące ustalenia:  
Urządzeń elektrycznych, elektronicznych oraz baterii jednorazowych nie należy wyrzucać razem z codziennymi odpadami domowymi! Użytkownik zobowiązany prawnie do odniesienia zepsutych, zniszczonych lub niepotrzebnych urządzeń elektrycznych i elektronicznych do punktu zbiórki lub do sprzedawcy. Szczegółowe kwestie regulują przepisy prawne danego kraju. Informuje o tym symbol przekreślonego kosza umieszczonego na opakowaniu. Segregując odpady pomagasz chronić środowisko!

**(H) Környezetvédelmi tudnivalók:**



Az európai irányelvek 2002/96/EU és 2006/66/EU ajánlása szerint, a megjelölt időponttól kezdve, minden EU-s tagállamban érvényesek a következők:  
Az elektromos és elektronikai készülékeket és az elemeket nem szabad a háztartási szeméttel dobni! A leselejteztett elektromos és elektronikus készülékeket és elemeket, akkumulátorokat nem szabad a háztartási szeméttel dobni. Az elhasznált és működésképtelen elektromos és elektronikus készülékek gyűjtésére törvényi előírás kötelez mindenkit, ezért azokat el kell szállítani egy kijelölt gyűjtő helyre vagy visszavinni a vásárlás helyére. A termék csomagolásán feltüntetett szimbólum egyértelmű jelzést ad erre vonatkozóan a felhasználónak. A régi készülékek begyűjtése, visszaváltása vagy bármilyen formában történő újra hasznosítása közös hozzájárulás környezetünk védelméhez.

**(CZ) Ochrana životního prostředí:**



Evropská směrnice 2002/96/EG a 2006/66/EU ustanovuje následující:  
Elektrická a elektronická zařízení stejně jako baterie nepatří do domovního odpadu. Spotřebitel se zavazuje odevzdat všechna zařízení a baterie po uplynutí jejich životnosti do příslušných sběrů.  
Podrobnosti stanoví zákon příslušné země. Symbol na produktu, návod k obsluze nebo balení na toto poukazuje.  
Recyklaci a jinými způsoby využití přispíváte k ochraně životního prostředí.

**(SK) Ochrana životného prostredia:**



Európska smernica 2002/96/EU a 2006/66/EU stanovuje:  
Elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie sa nesmú vyhadzovať do domáceho odpadu. Spotrebiteľ je zo zákona povinný zlikvidovať elektrické a elektronické zariadenia, rovnako ako batérie na miesta k tomu určené. Symbolizuje to obrázok v návode na použitie, alebo na balení výrobku. Opätovným zúžitkovanim alebo inou formou recyklácie starých zariadení/batérií prispievate k ochrane životného prostredia.

**(P) Nota em Protecção Ambiental:**



Após a implementação da directiva comunitária 2002/96/EU e 2006/66/EU no sistema legal nacional, o seguinte aplica-se:  
Os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, não podem ser eliminados juntamente com o lixo doméstico. Consumidores estão obrigados por lei a colocar os aparelhos eléctricos e electrónicos, bem como baterias, sem uso em locais públicos específicos para este efeito ou no ponto de venda. Os detalhes para este processo são definidos por lei pelos respectivos países. Este símbolo no produto, o manual de instruções ou a embalagem indicam que o produto está sujeito a estes regulamentos. Reciclando, reutilizando os materiais dos seus velhos aparelhos/baterias, esta a fazer uma enorme contribuição para a protecção do ambiente.

**(RUS) Охрана окружающей среды:**



С момента перехода национального законодательства на европейские нормативы 2002/96/EU и 2006/66/EU действительно следующее:  
Электрические и электронные приборы, а также батареи запрещается утилизировать с обычным мусором. Потребитель, согласно закону, обязан утилизировать электрические и электронные приборы, а также батареи и аккумуляторы после их использования в специально предназначенных для этого пунктах сбора, либо в пунктах продажи. Детальная регламентация этих требований осуществляется соответствующим местным законодательством. Необходимость соблюдения данных предписаний обозначается особым значком на изделии, инструкции по эксплуатации или упаковке. При переработке, повторном использовании материалов или при другой форме утилизации бывших в употреблении приборов Вы помогаете охране окружающей среды. В соответствии с предписаниями по обращению с батареями, в Германии вышеназванные нормативы действуют для утилизации батарей и аккумуляторов.



**TR Çevre koruma uyarısı:**



Avrupa Birliği Direktifi 2002/96/EU ve 2006/66/EU ulusal yasal uygulamalar için de geçerli olduğu tarihten itibaren:

Elektrikli ve elektronik cihazlarla piller normal evsel çöpe atılmamalıdır. Tüketiciler için, artık çalışmayan elektrikli ve elektronik cihazları piller, kamuya ait toplama yerlerine götürme veya satın alındıkları yerlere geri verme yasal bir zorunluluktur. Bu konu ile ilgili ayrıntılar ulusal yasalarla düzenlenmektedir. Ürün üzerinde, kullanma kılavuzunda veya ambalajda bulunan bu sembol tüketiciciyi bu konuda uyarır. Eski cihazların geri kazanımı, yapıldıkları malzemelerin değerlendirilmesi veya diğer değerlendirme şekilleri ile, çevre korumasına önemli bir katkıda bulunursunuz. Yukarıda adı geçen atık toplama kuralları Almanya'da piller ve aküler için de geçerlidir.

**RO Instrucțiuni pentru protecția mediului înconjurător:**



Din momentul aplicării directivei europene 2002/96/UE în dreptul național sunt valabile următoarele:

Aparatele electrice și electronice nu pot fi salubritate cu gunoii menajeri. Consumatorul este obligat conform legii să predea aparatele electrice și electronice la sfârșitul duratei de utilizare la locurile de colectare publice sau înapoi de unde au fost cumpărate. Detaliile sunt reglementate de către legislația țării respective.

Simbolul de pe produs, în instrucțiunile de utilizare sau pe ambalaj indică aceste reglementări. Prin reciclarea, revalorificarea materialelor sau alte forme de valorificare a aparatelor scoase din uz aduceți o contribuție importantă la protecția mediului nostru înconjurător.

**DK Anvisninger til beskyttelse af miljøet:**



Fra og med indførelsen af EU-direktiverne 2002/96/EF og 2006/66/EF i national ret gælder følgende:

Elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Forbrugeren er lovmæssigt forpligtet til at aflevere udtjent elektrisk og elektronisk udstyr samt batterier til dertil indrettede, offentlige indsamlingssteder eller til forhandleren. De nærmere bestemmelser vedr. dette fastlægges af lovgivningen i det pågældende land. Symbolet på produktet, brugsvejledningen eller emballagen henviser til disse bestemmelser. Ved genbrug, genvinding eller andre former for nyttiggørelse af udtjent udstyr/batterier giver du et vigtigt bidrag til beskyttelse af miljøet.

**N Informasjon om beskyttelse av miljøet:**



Fra tidspunktet for omsetning av de europeiske direktivene 2002/96/EF og 2006/66/EF i nasjonal rett gjelder følgende:

Elektriske og elektroniske apparater og batterier må ikke deponeres sammen med husholdningsøppelet. Forbrukeren er lovmessig forpliktet til å levere elektriske og elektroniske apparater og batterier til de offentlige samlestedene eller tilbake til stedet hvor produktene ble kjøpt. Detaljer angående dette reguleres av hvert land. Symbolet på produktet, bruksanvisningen eller emballasjen henviser om disse bestemmelsene. Med resirkulering, gjenbruk av stoffer eller andre former av gjenbruk av gamle apparater/batterier bidrar du betydelig til å beskytte miljøet vårt.

***hama***<sup>®</sup>

**Hama GmbH & Co KG  
D-86652 Monheim  
[www.hama.com](http://www.hama.com)**

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.